

BSFIX123

968B-01 PLUS

Apto para
Suitable for
Approprié à

9-36 kg



ISOFIX
connect



MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUCTIONS MANUAL

BQS



BSFIX 123

Instrucciones de uso - Sistema de retención infantil
Grupo 1/2/3. De 9 a 36 kg (de 9 meses a 12 años aprox.)

Instruction manual - Child safety seat
Group 1/2/3. From 9 to 36 kg (from 9 moth to 12 years approx)

Instruções de utilização - Dispositivo de retenção para crianças
Grupo 1/2/3. Entre 9 e 36 kg (9 meses 12 anos aprox.)

BQS

IMPORTANTE:
Conservar para futuras consultas.

WARNING:
Keep for future reference.

IMPORTANTE:
Conservar estas instruções para consulta no futuro.

IMPORTANTE

Lea cuidadosamente antes de instalar la silla infantil en el vehículo.

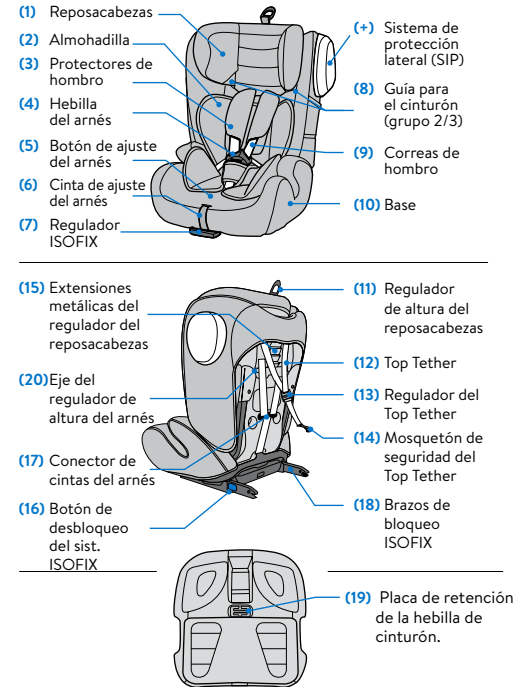


AVISO

1. Sólo es apropiado si los vehículos homologados están provistos de cinturones de seguridad de tres puntos, homologados por el Reglamento nº 16 de la CEPE u norma equivalente.
2. Esta silla infantil debe utilizarse **CON** el sistema de arnés para niños entre 9 y 18 Kg.
3. Esta silla infantil puede utilizarse **SIN** el sistema de arnés para niños de 15 a 36 Kg.
4. Por favor lea cuidadosamente las instrucciones porque una instalación incorrecta podría causar serios daños. En ese caso el fabricante no tendrá ningún tipo de responsabilidad.
5. Este es un **SISTEMA DE RETENCIÓN INFANTIL ISOFIX**. Ha sido homologado con arreglo a la normativa europea ECE R44/04, para su utilización general en vehículos equipados con sistemas de anclaje ISOFIX.
6. Debe instalarse en vehículos equipados con sistemas homologados de anclaje ISOFIX (como se indica en el manual de instrucciones del vehículo), en función de la categoría del asiento infantil y del aparato.
7. El grupo de peso y la clase de tamaño ISOFIX para los que está destinado el dispositivo son: Grupo 1, para niños de 9 a 18 kg. Sistema de retención ISOFIX clase B1.
8. Bajo ninguna circunstancia se debe instalar la silla de seguridad en el asiento delantero del vehículo en sentido contrario de la marcha si va equipado con un Airbag activo.
9. Por favor nunca utilice la silla de seguridad sin la funda y sin los protectores del arnés.
10. La instalación del niño con ropa de abrigo puede reducir la eficacia del sistema de retención.
11. Proteja la silla de seguridad infantil del contacto directo con la luz solar, porque la silla podría calentarse y lastimar al niño.
12. La silla o accesorios del arnés que estén dañados o hayan sido utilizados incorrectamente deberán ser reemplazados.
13. No deje objetos pesados en el interior del coche, porque en caso de accidente podrían lesionar al niño.
14. Compruebe que la hebilla está correctamente cerrada, porque en caso de emergencia el niño podrá ser liberado rápidamente.
15. Los artículos rígidos y las piezas de plástico de la silla de seguridad deben colocarse e instalarse de forma que no puedan, durante el uso diario del vehículo, quedar atrapados en un asiento móvil o en una puerta del coche.

16. Es peligroso realizar cualquier tipo de alteración o incorporación a la silla de seguridad sin la aprobación de la autoridad competente. Es peligroso no seguir estrictamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante de la silla de seguridad para niños.
17. La silla de seguridad debe permanecer instalada al vehículo mediante el cinturón de seguridad, aunque el niño no esté sentado en la silla. El niño nunca debe ser desatendido mientras está sentado en la silla de seguridad, tampoco cuando esté fuera del vehículo.
18. Por favor mantenga la silla de seguridad lejos de productos corrosivos.
19. No utilice ningún punto de contacto de fijación que no sean los descritos en las instrucciones e indicados en la silla de seguridad.
20. Se recomienda que el dispositivo se cambie cuando haya sido sometido a tensiones violentas en un accidente.
21. El fabricante garantiza la calidad de sus productos, pero no la calidad de los productos de segunda mano u otras marcas.
22. Las ilustraciones de las instrucciones son meramente informativas. El sistema de retención infantil puede presentar pequeñas diferencias respecto a las fotografías o imágenes del manual de instrucciones. Estas variaciones no afectan a su homologación por la Regulación ECE 44/04.

1. VISTA GENERAL



2. PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

DÓNDE:

En los asientos traseros del vehículo



NO instalar en los asientos delanteros salvo en estos casos concretos:



1. Cuando el vehículo no disponga de asientos traseros.
2. Cuando todos los asientos traseros estén ya ocupados por menores de edad de estatura igual o inferior a 135 centímetros.
3. Cuando no sea posible instalar en los asientos traseros todos los sistemas de retención infantil.

CÓMO:

GRUPO 1 / Instalar en sentido a la marcha.

GRUPO 2-3 / Instalar en sentido a la marcha.

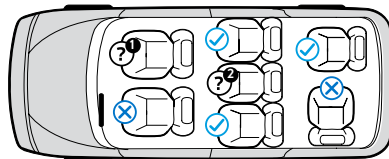
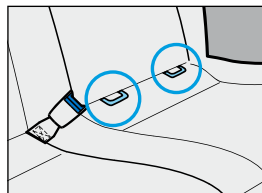
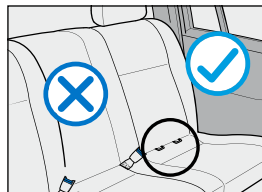
En asientos con:

Anclajes ISOFIX (entre el asiento y el respaldo) y puntos de anclaje Top Tether (por ejemplo en la bandeja, en el suelo o detrás del respaldo) y cinturón de 3 puntos (cinturón del vehículo).



Atención:

Solamente puede ser utilizado en este asiento SI el vehículo dispone de cinturón abdominal y diagonal (3 puntos).



La silla ofrece diferentes opciones de montaje. La siguiente tabla indica los tipos de instalación para cada grupo:

GRUPO	INSTALACIÓN SILLA	INSTALACIÓN NIÑO	CAPÍTULO MANUAL
1 (9-18 kg)	Isofix + Top tether	Arnés de 5 puntos	5
2 (15-25 kg)	Isofix	Cinturón del vehículo	6
3 (22-36 kg)	Isofix	Cinturón del vehículo	6

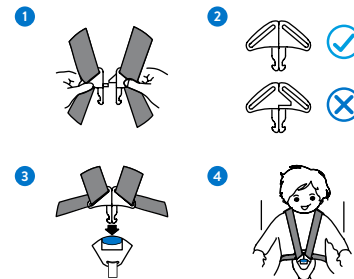
3. USO GENERAL DE LA SILLA

3.1. Cómo utilizar la hebilla del arnés

1. Acerque los dos cierres del broche (fig.1.1).
2. Asegúrese de hacerlo con el lado correcto hacia arriba (fig.1.2).
3. Encájelos antes de introducirlos en la hebilla del arnés. Deberá oír un clic (fig.1.3).
4. Tire de las cinta de ajuste del arnés (6) para evitar que la parte del regazo quede floja, asegurándose de que el arnés esté tensado y la hebilla cerrada.

Abra la hebilla del arnés (4) presionando el botón rojo (fig.1.4).

fig. 1



3.2. Cuidado de la hebilla del arnés

Para la seguridad del niño, es imprescindible que la hebilla del arnés funcione correctamente. Su mal funcionamiento suele ser consecuencia de la acumulación de suciedad o cuerpos extraños.

Por mal funcionamiento se entiende:

- Los cierres del broche salen sólo lentamente cuando se presiona el botón rojo.
- Los cierres del broche ya no entran (se salen cuando los introduce en la hebilla).

- Los cierres del broche encajan sin que se oiga un clic.
- Resulta difícil insertar los cierres del broche en la hebilla (hay una resistencia).
- La hebilla sólo se abre al ejercer una fuerza extrema.

3.3. Solución

Limpie la hebilla del arnés para que vuelva a funcionar correctamente.

3.4. Limpieza de la hebilla del arnés

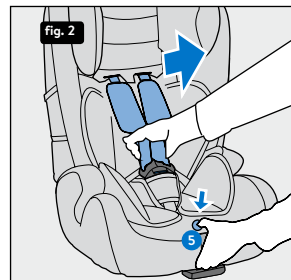
1. Abra la hebilla del arnés (presione el botón rojo).
2. Sujete la placa metálica (19) desde la parte de abajo y póngala en vertical.
3. Deslice la placa metálica (19) a través de la ranura.
4. Retire la hebilla del arnés (4).
5. Ponga la hebilla del arnés (4) en remojo con agua caliente y lavavajillas líquido durante una hora como mínimo. Aclare y séquela.

3.5. Retirar el arnés de 5 puntos

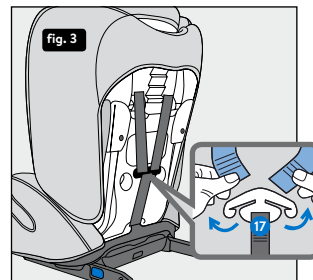
1. Destense las cintas del arnés tirando de ellas de la parte pectoral de estas a la vez que presiona el botón de ajuste del arnés (5) (fig. 2).
2. Localice el conector de las cintas del arnés (17) y desenganche las cintas del arnés para liberarlas del conector y retírelas tirando de ellas desde la parte delantera de la silla. (fig. 3).
3. Libere los protectores de hombro (3) desenganchándolos del conector que los une situado en

la parte trasera de la silla o pasándolos directamente a través del ojal correspondiente de la silla en el caso de que estén unidos y no exista conector.

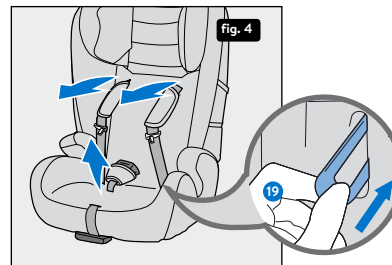
- (5) Botón de ajuste del arnés.



- (17) Conector de las cintas del arnés.



- (19) Placa de retención de la hebilla de cinturón.



4. Voltee la silla y desde la parte inferior del asiento, libere la hebilla del cinturón (4) pasando la placa de retención por la ranura del asiento (fig. 4).

5. Retire la hebilla de cinturón y guárdela en la bolsa de almacenaje.

6. Levante la funda textil del asiento y saque las correas de hombro (9) por los ojales de la funda y sin retirarlas por completo guárdelas dobladas entre la funda y el asiento (fig. 5).

7. Vuelva a colocar la funda del asiento.

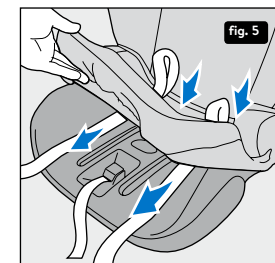
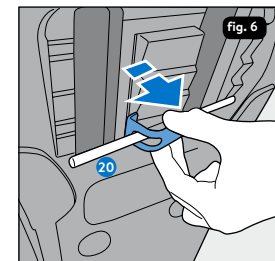
3.6. Retirar el eje regulador de altura del arnés

Para prolongar la altura del reposacabezas en toda su extensión y utilizar la silla como grupo 2 y 3 deberá

retirar el eje que regula la altura del arnés (20).

Para ello:

- (20) Eje regulador de la altura del arnés.



1. Regule la altura del reposacabezas hasta su posición más baja siguiendo los pasos descritos en el punto 3.11.
2. Localice la pinza que fija el eje del arnés a la silla situada en la parte trasera.
3. Tire con firmeza primero de un lado de la pinza para sacar un extremo de su guía y repita la operación con el otro lado para retirarla por completo y liberar el eje regulador del arnés (fig. 6).
4. Guarde el eje, la pinza de sujeción junto con el muelle en la bolsa de almacenaje para futuros usos.

3.7. Recolocar el eje regulador de altura del arnés

Siga los mismos pasos en el orden inverso.

3.8. Retirar la funda

A) Reposacabezas.

1. Coloque el reposacabezas en la posición más alta.
2. Retire primero la parte de la funda de la guía del cinturón (8), y luego el resto de la funda del reposacabezas.

B) Para quitar el arnés de 5 puntos, consulte el punto 3.5. Retire la funda del respaldo y de la base.

3.9. Recolocar la funda

Siga los mismos pasos en el orden inverso.

¡PRECAUCIÓN! Nunca utilice la silla de seguridad siguiendo las instrucciones de instalación del punto 5 sin una hebilla correctamente instalada. Asegúrese de que la placa metálica (19) esté bien sujeta.

¡PRECAUCIÓN! Compruebe que las correas del arnés no

estén retorcidas y que estén correctamente insertadas en las ranuras de la funda.

3.10. Ajustar el reposacabezas en una instalación con arnés de 5 puntos. Grupo 1.

Un reposacabezas correctamente ajustado (1) garantiza una protección óptima del niño en la silla de seguridad:

El reposacabezas debe ajustarse para que las correas de los hombros (9) estén al mismo nivel que los hombros del niño (fig. 7).

fig. 7

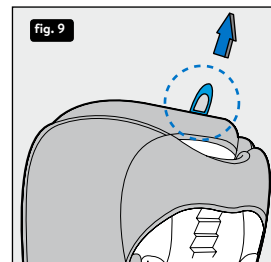


¡PRECAUCIÓN! Las correas de los hombros no deben pasar por detrás de la espalda del niño ni a la altura o por encima de sus orejas.

Las correas de los hombros se ajustan del modo siguiente:

1. Afloje las correas de los hombros de la silla de seguridad lo máximo posible.
2. Presione el botón de ajuste del arnés a la vez que tira de la parte pectoral de las cintas del arnés para aflojarlas (fig. 2).
3. Tire del regulador de altura del reposacabezas (11) y

- (11) Regulador de altura del reposacabezas.



del reposacabezas (1) al mismo tiempo. Seleccione la altura correcta de las correas de los hombros (9) y encájelo en la posición adecuada para el niño soltando el regulador (fig. 9).

3.11. Ajustar el reposacabezas en una instalación con cinturón del vehículo. Grupo 2 y 3.

Un reposacabezas correctamente ajustado garantiza que la parte diagonal del cinturón del vehículo (21) esté colocada de forma óptima, ofreciendo al niño la mejor protección posible.

El reposacabezas debe ajustarse de forma que quede un espacio de dos dedos entre el reposacabezas y los hombros del niño.

¡ATENCIÓN! Grupo 2/3: Asegúrese de haber retirado previamente el eje regulador de la altura del arnés (20) para prolongar la altura del reposacabezas en toda su extensión como se indica en el punto 3.6.

Para ajustar la altura del reposacabezas:

1. Tire del regulador de altura del reposacabezas (11) y del reposacabezas al mismo tiempo. Esto desbloquea el reposacabezas (fig. 9).
2. Ahora podrá mover el reposacabezas desbloqueado hasta la altura deseada. Cuando suelte el regulador, el reposacabezas quedará bloqueado en la posición elegida.
3. Coloque la silla de seguridad en el asiento del coche.
4. Haga que el niño se siente en la silla y compruebe la altura. Repita el proceso hasta que el reposacabezas esté a la altura correcta.

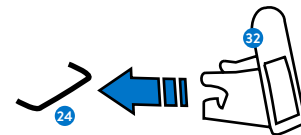
4. TAREAS PRELIMINARES A LA INSTALACIÓN

Preparación del ISOFIX

1. Si su vehículo no está equipado con las guías de inserción ISOFIX como estándar, acople las dos guías de inserción (32) que se incluyen con la silla de seguridad (fig. 10).
- * Con la abertura hacia arriba dentro de los dos puntos de sujeción ISOFIX (24) de su vehículo (fig.10).

fig. 10

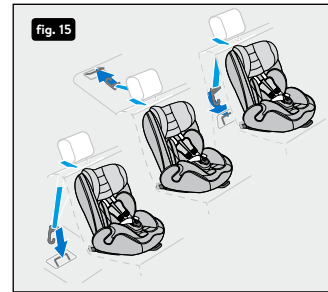
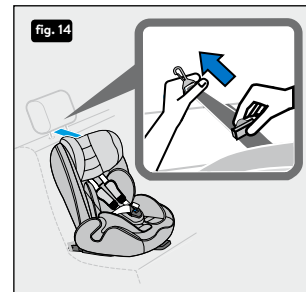
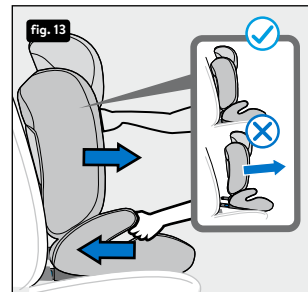
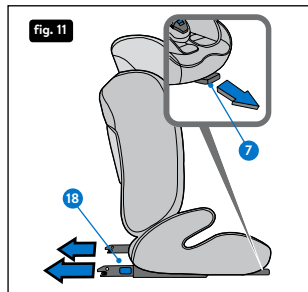
- (32) Guía de inserción.
- (24) Punto de sujeción ISOFIX.



3. Tire del regulador ISOFIX (7) para extraer ambos brazos de bloqueo (18). Mueva ambos brazos de bloqueo de un lado a otro hasta que oiga el clic que indica que están completamente acoplados (fig.11).

* Las guías de inserción facilitan la instalación de la silla de seguridad con la ayuda de los puntos de sujeción ISOFIX y evitan el daño a la tapicería del asiento. Cuando no se utilicen, deben retirarse y guardarse en un lugar seguro. En vehículos con respaldo abatible, es necesario retirar las guías de inserción antes de abatir el respaldo. Los problemas que puedan ocurrir suelen ser consecuencia de la acumulación de suciedad o cuerpos extraños en las guías de inserción y los mosquetones. Para solucionar este tipo de problemas, limpie la suciedad o los cuerpos extraños.

- (18) Brazos de bloqueo ISOFIX.
(7) Regulador ISOFIX.



en las guías de inserción (32) hasta que los brazos de bloqueo queden acoplados con un clic en ambos lados. El botón rojo cambiará a parcialmente verde en ambos lados (fig. 11).

7. Sacuda la silla para comprobar que está correctamente anclada a los puntos ISOFIX del vehículo (fig. 13).

¡PRECAUCIÓN! Los brazos de bloqueo sólo estarán correctamente acoplados si ambos botones de seguridad están parcialmente verdes.

8. Tire del regulador ISOFIX y empuje la silla de seguridad hacia el respaldo, ejerciendo una presión firme y constante sobre ambos lados hasta que quede bien pegada al asiento del vehículo.

9. Tome el Top Tether y presione el regulador del Top Tether (13) para estirar la correa (fig. 14).

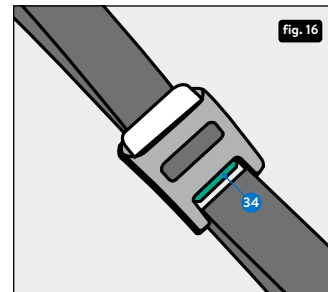
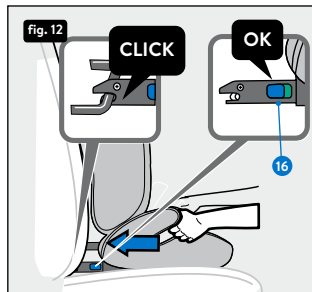
5. INSTALACIÓN DE LA SILLA. GRUPO 1



AVISO

Solamente GRUPO 1.
De 9 a 18 Kg.

1. Asegúrese de que el arnés de cinco puntos de la silla de seguridad esté instalado correctamente (consulte el apartado 3).
2. Siga los pasos descritos en el apartado 3.1.
3. Siga los pasos descritos en los puntos 3.10.
4. Tome el Top Tether y páselo sobre la silla de seguridad.
5. Coloque la silla de seguridad orientada en el sentido de la marcha sobre el asiento del vehículo.
6. Sujete la silla de seguridad con ambas manos e introduzca los dos brazos de bloqueo (19) firmemente



(34) Indicador de tensión de color verde.

10. Enganche el mosquetón de seguridad (14) en el punto de anclaje del Top Tether recomendado en el manual de su vehículo (fig. 15).

¡PRECAUCIÓN! Asegúrese de no utilizar el mosquetón de equipaje en lugar del punto de anclaje del Top Tether. Busque este símbolo en su vehículo:



11. Para tensar el Top Tether, elimine las holguras tirando del extremo libre del cinturón a través del regulador del Top Tether (13). El Top Tether estará correctamente tensado cuando el indicador de tensión verde se extienda 1 mm (fig. 16).

12. Siga los pasos del capítulo 6 asegurando al niño con el arnés de 5 puntos.

6. INSTALACIÓN DEL NIÑO EN LA SILLA. GRUPO 1

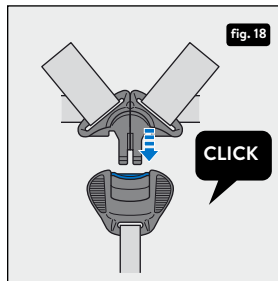


AVISO

Solamente GRUPO 1.
De 9 a 18 Kg.

CONSEJO: Cuanto más ceñidas estén las correas del arnés al cuerpo del niño, mayor será su seguridad. Por eso, evite que el niño lleve ropa de abrigo debajo del arnés.

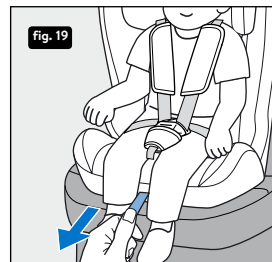
1. Abra la hebilla del arnés (4) (presione el botón rojo).
2. Presione el botón del regulador de arnés (5) a la vez que tira de la parte pectoral de las cintas del arnés



para aflojarlas (fig. 2). No tire de los protectores de hombro.

3. Haga que el niño se siente en la silla de seguridad.
4. Asegúrese de que la espalda del niño está bien apoyada sobre el respaldo de la silla de seguridad.
5. Acerque los dos cierres del broche (26) y encájelos antes de introducirlos en la hebilla del arnés (4). Deberá oír un clic (fig. 18).
6. Tire de la cinta de ajuste del arnés (6) para dar la tensión y el ajuste adecuado al cuerpo del niño (fig. 19).

¡PRECAUCIÓN! La parte del cinturón abdominal (23) debe colocarse lo más abajo posible sobre la cadera del niño.



7. Tire hacia abajo de los protectores para los hombros (3) para asegurarse de que estén bien colocados.

Para la seguridad del niño, antes de cada trayecto en coche compruebe que:

- La silla de seguridad esté acoplada a ambos lados mediante los brazos de bloqueo ISOFIX (18) en los puntos de sujeción ISOFIX (24) y ambos botones de seguridad estén completamente verdes;
- La silla de seguridad esté firmemente instalada en el vehículo.
- Las correas no estén retorcidas.
- El Top Tether esté bien tensado sobre el respaldo del asiento del vehículo y el indicador de tensión esté verde.
- Las correas de la silla de seguridad estén bien ajustadas al cuerpo del niño, sin oprimirlo.



AVISO

Solamente GRUPO 2/3.
De 15 a 36 Kg.

1. Asegúrese de retirar correctamente el arnés de 5 puntos y el regulador de altura del arnés de la silla (consulte el punto 3.5 y 3.6).
2. Siga los pasos descritos en el apartado 3.11.
3. Siga los pasos descritos de los punto 4.
4. Tome el Top Tether y páselo sobre la silla de seguridad.
5. Coloque la silla de seguridad orientada en el sentido de la marcha sobre el asiento del vehículo.
6. Sujete la silla de seguridad con ambas manos e introduzca los dos brazos de bloqueo (18) firmemente en las guías de inserción (32) hasta que los brazos de bloqueo queden acoplados con un clic en ambos lados.

El botón de seguridad debe verse parcialmente verde ahora ambos lados.

7. INSTALACIÓN DE LA SILLA .GRUPO 2 Y 3

¡PRECAUCIÓN! Los brazos de bloqueo sólo estarán correctamente acoplados si ambos botones de seguridad están parcialmente verdes.

7. Sacuda la silla de seguridad para asegurarse de que esté bien acoplada y vuelva a comprobar los botones de seguridad para asegurarse de que ambos estén parcialmente verdes.
8. Empuje la silla de seguridad hacia el respaldo, ejerciendo una presión firme y constante sobre ambos lados.

8. INSTALACIÓN DEL NIÑO EN LA SILLA. GRUPO 2 Y 3



AVISO

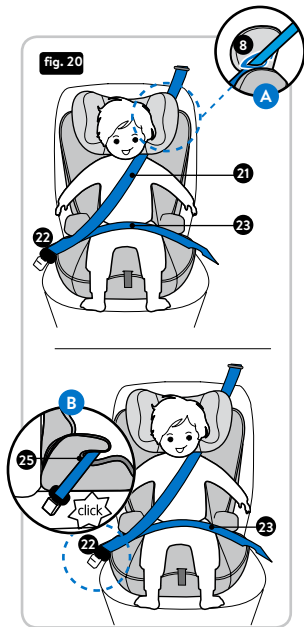
Solamente GRUPO 2/3.
De 15 a 36 Kg.

1. Siente al niño en la silla. Tire del cinturón del vehículo y páselo por delante del niño hasta la hebilla del cinturón del vehículo.

¡PRECAUCIÓN! No retuerza el cinturón.

2. Introduzca el broche en la hebilla del cinturón del vehículo. Deberá oír un clic.

- (8) Guía para el cinturón.
- (21) Parte del cinturón diagonal.
- (22) Parte del cinturón de seguridad
- (23) Parte del cinturón abdominal.
- (25) Guía color rojo claro del cinturón.



3. Coloque la parte del cinturón diagonal (21) y la parte del cinturón de regazo (23) del lado de la hebilla del vehículo por debajo del reposabrazos y por la guía color rojo claro (25) de la silla de seguridad (fig. 20 B).

4. Pase la parte del cinturón diagonal (21) por la guía del cinturón marcada en color rojo (8) del reposacabezas hasta que esté completamente extendida en la guía y no esté retorcida (fig. 20 A).

5. Asegúrese de que la parte diagonal del cinturón pasa sobre la clavícula del niño y no sobre su cuello.

¡PRECAUCIÓN! La hebilla del cinturón del vehículo no debe estar entre la guía color rojo claro del cinturón (25) y el reposabrazos.

¡PRECAUCIÓN! La parte del cinturón de regazo (23) debe estar lo más abajo posible sobre las caderas del niño a ambos lados.

CONSEJO: Si el respaldo oculta la guía, puede subir el reposacabezas. Entonces podrá introducir la correa diagonal del cinturón sin problemas. Vuelva a colocar el reposacabezas a la altura adecuada, como se indica en el punto 3.11.

CONSEJO: Puede volver a ajustar la altura del reposacabezas en el vehículo.

¡PRECAUCIÓN! La parte diagonal del cinturón (21) debe desplazarse transversalmente hacia atrás. Puede ajustar el recorrido del cinturón con el deflector regulable del cinturón del vehículo.

¡PRECAUCIÓN! La parte diagonal del cinturón no debe dirigirse nunca hacia el deflector del cinturón del vehículo. En ese caso, utilice la silla de seguridad únicamente en el asiento trasero.

Para la seguridad del niño, antes de cada trayecto en coche compruebe que:

- La silla de seguridad esté acoplada a ambos lados mediante los brazos de bloqueo ISOFIX (18) en los puntos de sujeción ISOFIX y ambos botones de seguridad (17) estén completamente verdes;
- La silla de seguridad esté bien sujeta.
- El Top Tether esté bien tensado sobre el respaldo del asiento del coche y el indicador de tensión (34) esté verde.
- La parte del cinturón abdominal pase por las guías de color rojo claro (25) a ambos lados del cojín de la silla.
- La parte del cinturón diagonal (21) del lado de la hebilla del cinturón del vehículo también pase por la guía de color rojo claro del cojín de la silla.
- La parte del cinturón diagonal pase por la pinza de color rojo del reposacabezas.
- La parte del cinturón diagonal se desplace en diagonal hacia atrás.
- Las correas estén tensas y no retorcidas.

- La hebilla del cinturón del vehículo no esté entre la guía de color rojo claro (25) y el reposabrazos del cojín de la silla.

¡PRECAUCIÓN! Si el niño intenta abrir la hebilla del cinturón (4), asegúrese de evitarlo lo antes posible. Compruebe que la silla de seguridad esté correctamente acoplada y asegúrese de que el niño esté bien sujeto. Enseñe al niño los peligros relacionados con la seguridad. Para retirar la silla de seguridad, siga los pasos descritos en el apartado 8.

8. RETIRAR LA SILLA DE SEGURIDAD

¡PRECAUCIÓN! Retirar la silla de seguridad del vehículo. La silla de seguridad no debe transportarse dentro del coche si no está correctamente acoplada.

Grupo 1 (ISOFIX y Top Tether)

1. Para liberar la sujeción ISOFIX, Tire del regulador ISOFIX (7) mientras retira hacia atrás la silla para descubrir los brazos de bloqueo ISOFIX. Los botones de desbloqueo del sistema quedarán visibles.
2. Apriete los botones de desbloqueo del sistema ISOFIX (17), primero en un lado y luego en el otro para liberar la silla del los anclajes ISOFIX del vehículo. Los botones pasarán de color parcialmente verde a rojo.
3. Para liberar el anclaje del Top Tether, afloje la correa presionando el botón del regulador. Luego suelte el mosquetón de seguridad del punto de anclaje.

4. Tirando del regulador ISOFIX (7) vuelva a deslizar los brazos de bloqueo ISOFIX en la silla.

Grupo 2 y 3 (ISOFIX y cinturón del vehículo)

1. Desabroche la hebilla del cinturón del vehículo que sujeta la silla de seguridad.
2. Para liberar la sujeción ISOFIX, Tire del regulador ISOFIX (7) mientras retira hacia atrás la silla para descubrir los brazos de bloqueo ISOFIX. Los botones de desbloqueo del sistema quedarán visibles.
3. Apriete los botones de desbloqueo del sistema ISOFIX (17), primero en un lado y luego en el otro para liberar la silla del los anclajes ISOFIX del vehículo. Los botones pasarán de color parcialmente verde a rojo.
4. Tirando del regulador ISOFIX (7) vuelva a deslizar los brazos de bloqueo ISOFIX en la silla.

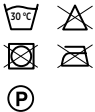
7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Para el lavado de las cintas y partes de plástico enjabonar con detergente neutro y agua templada.
2. Asegúrese que no entra jabón dentro de la hebilla o piezas metálicas.
3. No utilice productos químicos o lejía en ninguna parte de la silla.

INSTRUCCIONES DE

LAVADO:

- La funda es desmontable y lavable a 30°, sólo se debe secar al aire libre.
- Limpiar en seco, cualquier disolvente excepto tricloroetileno.
- No usar secadora.
- No planchar.
- Lavar en máquina, en frío.
- No usar lejía.



Si tiene alguna duda sobre el uso o colocación de este producto o necesita cualquier pieza de repuesto, por favor póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

IMPORTANTE

Leia cuidadosamente antes de instalar o dispositivo de retenção para crianças.



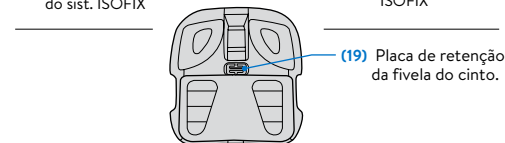
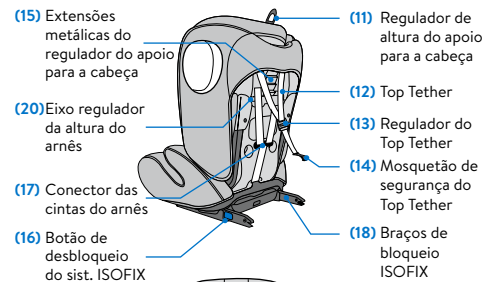
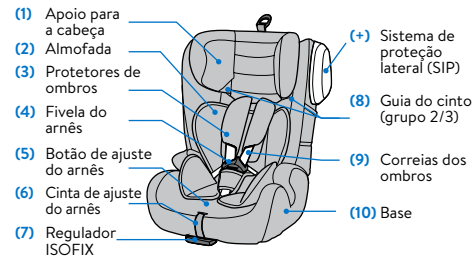
AVISO

1. Só é apropriado se os veículos homologados possuírem cintos de segurança com três pontos de fixação, homologados pelo regulamento n.º 16 da CEPE ou norma equivalente.
2. Esta cadeira infantil deve ser utilizada com o sistema de arnês para crianças entre 9 e 18 kg.
3. Esta cadeira infantil pode ser utilizada sem o sistema de arnês para crianças de 15 a 36 Kg.
4. Leia cuidadosamente as instruções porque uma instalação incorreta poderá provocar sérios danos. Nesse caso, o fabricante não assumirá qualquer tipo de responsabilidade.
5. Este é um SISTEMA DE RETENÇÃO INFANTIL ISOFIX. Foi homologado nos termos da norma europeia ECE R44/04 para utilização geral em veículos equipados com sistemas de fixação ISOFIX.
6. Deve ser instalado em veículos equipados com sistemas de fixação ISOFIX homologados (tal como é indicado no manual de instruções do veículo), em função da categoria do assento infantil e do aparelho.

7. O grupo de peso e o tipo de tamanho ISOFIX para os quais o dispositivo se destina são: Grupo 1, para crianças dos 9 aos 18 kg. Sistema de retenção ISOFIX classe B1.
8. Não se deve instalar a cadeira de segurança em circunstância alguma no assento dianteiro do veículo no sentido contrário ao do andamento, se aquele estiver equipado com um Airbag ativo.
9. Nunca utilize a cadeira de segurança sem a cobertura e sem os protetores do arnês.
10. A colocação na cadeira da criança com roupas de abrigo pode reduzir a eficácia do sistema de retenção.
11. Proteja a cadeira de segurança para crianças do contato direto com a luz solar, porque a cadeira pode aquecer e queimar a criança.
12. A cadeira ou acessórios do arnês que estejam danificados ou que tenham sido utilizados de forma incorreta devem ser substituídos.
13. Não deixe objetos pesados dentro do carro, porque podem magoar a criança em caso de acidente.
14. Verifique se a fivela está bem fechada, porque, em caso de emergência, a criança pode ser libertada rapidamente.
15. Os itens rígidos e as peças de plástico da cadeira de segurança devem ser colocados e instalados de modo a não ficarem presos num banco amovível ou numa porta do automóvel durante a utilização diária do veículo.

16. Não tente desmontar, modificar ou acrescentar qualquer peça à cadeira de criança ou ao arnês porque isso afetaria seriamente as suas funções básicas e a segurança que proporciona a cadeira.
17. A cadeira de segurança deve permanecer instalada no veículo através do cinto de segurança, embora a criança não esteja sentada na cadeira. A criança nunca deve estar sem vigilância enquanto estiver sentada na cadeira de segurança, nem fora do veículo.
18. Mantenha a cadeira de segurança longe de produtos corrosivos.
Não utilize qualquer ponto de contacto de fixação que não se encontrem descritos nas instruções e indicados na cadeira de segurança. O dispositivo da cadeira deve ser substituído após sofrer as tensões violentas de um acidente.
19. O fabricante garante a qualidade dos seus produtos, mas não a qualidade dos produtos em segunda mão ou de outras marcas.
20. As ilustrações das instruções são apenas informativas. O sistema de retenção infantil pode apresentar pequenas diferenças relativamente às fotografias ou imagens do manual de instruções. Estas variações não afetam a sua homologação pela Regulamentação ECE 44/04.

1. VISTA GERAL



2. POSTOS DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

ONDE:

No bancos traseiros do veículo.



AVISO: Os sistemas de retenção para crianças só pode ir em frente nestes casos específicos:



1. Quando o veículo não tem bancos traseiros.
2. Quando todos os bancos traseiros já estão ocupados pela menores com altura como ou menos a 135 cm.
3. Quando não for possível instalar naqueles assentos todos os dispositivos de retenção para crianças.

COMO:

GRUPO 1 /nstalar no sentido da marcha.

GRUPO 2-3 / Instalar no sentido da marcha.

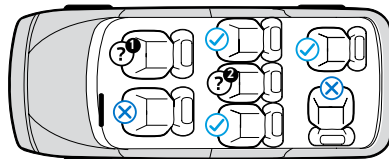
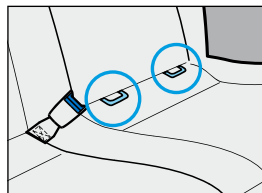
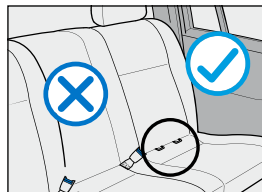
En asientos con:

Ganchos ISOFIX (entre o assento e o encosto) e pontos de fixação Top Tether (por exemplo na bandeja, no chão ou por trás do encosto) e cinto de 3 pontos do veículo (cinto do veículo)



AVISO:

Apenas deve ser utilizado neste banco SE tiver o cinto abdominal e diagonal (3 pontos).



A cadeira oferece diferentes opções de montagem. A tabela seguinte indica os tipos de instalação para cada grupo:

GRUPO	INSTALAÇÃO DA CADEIRA	COLOCAÇÃO DA CRIANÇA	CAPÍTULO MANUAL
1 (9-18 kg)	Isofix + Top tether	Arnês de 5 pontos	5
2 (15-25 kg)	Isofix	Cinto do veículo	6
3 (22-36 kg)	Isofix	Cinto do veículo	6

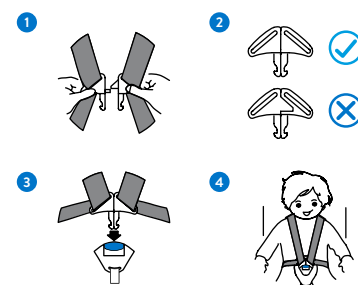
3. UTILIZAÇÃO GERAL DA CADEIRA

3.1. Como utilizar a fivela do arnês

1. Aproxime os dois fechos do encaixe (fig. 1.1).
2. Certifique-se de que o faz com o lado correto virado para cima (fig. 1.2).
3. Encaixe-os antes de os introduzir na fivela do arnês. Deverá ouvir um clique (fig. 1.3).
4. Tire as cintas de ajuste do arnês (6) para evitar que a parte do colo fique frouxa, certificando-se de que o

arnês está esticado e a fivela fechada. Abra a fivela do arnês (4) pressionando o botão vermelho (fig. 1.4).

fig. 1



3.2. Cuidados a ter com a fivela do arnês

Para a segurança da criança, é imprescindível que a fivela do arnês funcione corretamente. O mau funcionamento da mesma geralmente resulta da acumulação de sujidade ou da presença de corpos estranhos.

Entende-se por mau funcionamento:

- Os fechos do encaixe saem lentamente quando se pressiona o botão vermelho.

- Os fechos do encaixe já não entram (saem quando são introduzidos na fivela).
- Os fechos do encaixe encaixam, mas não se ouve um clique.
- É difícil inserir os fechos do encaixe na fivela (há resistência).
- A fivela apenas se abre ao exercer uma força extrema.

3.3. Solução

Limpe a fivela do arnês para que volte a funcionar corretamente.

3.4. Limpeza da fivela do arnês

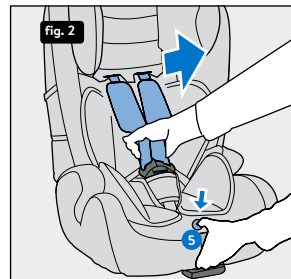
1. Abra a fivela do arnês (pressione o botão vermelho).
2. Fixe a placa metálica (19) desde a parte de baixo e coloque-a na vertical.
3. Deslize a placa metálica (19) através da ranhura.
4. Retire a fivela do arnês (4).
5. Coloque a fivela do arnês (4) de molho em água quente e detergente líquido para a loiça durante, no mínimo, uma hora. Enxague a fivela e seque-a.

3.5. Retirar el arnés de 5 puntos

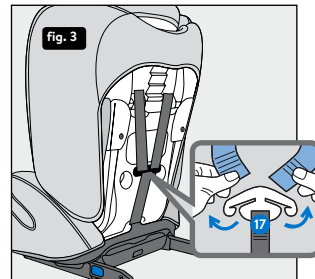
1. Liberte as cintas do arnês removendo-as da parte peitoral do mesmo enquanto prime o botão de ajuste do arnês (5) (fig. 2).
2. Localize o conector das cintas do arnês (17), desengate as cintas do arnês para libertá-las do conector e retire-as da parte dianteira da cadeira. (fig. 3).

3. Solte os protetores de ombros (3) desencaixando-os do conector que os une e que se encontra na parte traseira da cadeira ou passando-os diretamente através do ilhó correspondente da cadeira caso estejam unidos e não exista conector.

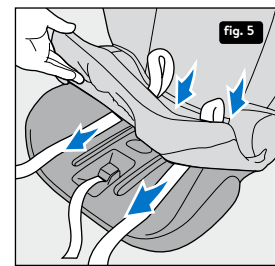
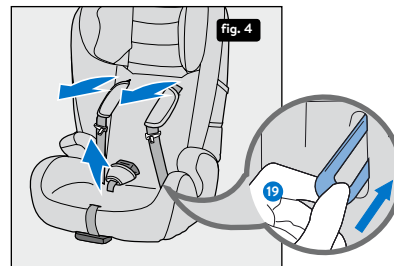
(5) Botão de ajuste do arnês.



(17) Conector das cintas do arnês.



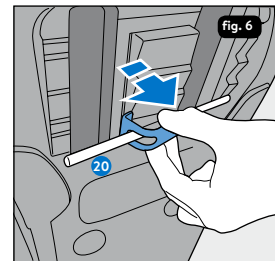
(19) Placa de retenção da fivela do cinto.



4. Vire a cadeira e, na parte inferior do assento, solte a fivela do cinto (4) passando a placa de retenção pela ranhura do assento (fig. 4).
5. Retire a fivela do cinto e guarde-a na bolsa de armazenamento.
6. Levante o estofado em tecido do assento e retire as correias dos ombros (9) pelos ilhós do estofado e, sem retirá-las por completo, guarde-as dobradas entre o estofado e o assento (fig. 5).
7. Volte a colocar o estofado do assento.

Para ello:

(20) Eixo regulador da altura do arnês.



3.6. Retirar o eixo regulador da altura do arnês

Para aumentar a altura do apoio para a cabeça em toda a sua extensão e utilizar a cadeira como o grupo 2 e 3, deve retirar o eixo que regula a altura do arnês (20).

1. Regule a altura do apoio para a cabeça até à posição mais baixa seguindo os passos descritos no ponto 3.11.
2. Localize a pinça que fixa o eixo do arnês à cadeira, que se encontra na parte traseira.
3. Tire com firmeza um lado da pinça para remover uma extremidade da guia e repita o processo no outro lado para retirá-la por completo e soltar o eixo regulador do arnês (fig. 6).
4. Guarde o eixo e a pinça de fixação juntamente com a mola na bolsa de armazenamento para utilização futura.

3.7. Voltar a colocar o eixo regulador da altura do arnês

Siga os mesmos passos, mas na ordem inversa.

3.8. Retirar o estofo

A) Apoio para a cabeça.

1. Coloque o apoio para a cabeça na posição mais alta.
2. Retire primeiro a parte do estofo da guia do cinto (8) e depois o resto do estofo do apoio para a cabeça.

B) Para retirar o arnês de 5 pontos, consulte o ponto 3.5. Retire o estofo do apoio e da base.

3.9. Voltar a colocar o estofo

Siga os mesmos passos, mas na ordem inversa.

CUIDADO! Nunca utilize a cadeira de segurança seguindo as instruções de instalação do ponto 5 sem ter a fivela corretamente instalada. Certifique-se de que a placa metálica (19) está devidamente fixa.

CUIDADO! Confirme se as correias do arnês não estão torcidas e se estão corretamente inseridas nas ranhuras do estofo.

3.10. Ajustar o apoio para a cabeça numa instalação com arnês de 5 pontos. Grupo 1.

Um apoio para a cabeça corretamente ajustado (1) assegura a proteção da criança na cadeira de segurança: O apoio para a cabeça deve ser ajustado para que as correias para os ombros (9) fiquem ao mesmo nível que os ombros da criança (fig. 7).

fig. 7

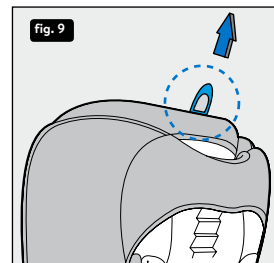


CUIDADO! As correias dos ombros não devem passar por trás das costas da criança nem devem ficar à altura ou por cima das orelhas da mesma.

As correias dos ombros são ajustadas da seguinte forma:

1. Solte as correias dos ombros da cadeira de segurança o máximo possível.
2. Pressione o botão de ajuste do arnês ao mesmo tempo que remove a parte peitoral das cintas do arnês para soltá-las (fig. 2).
3. Remova o regulador de altura do apoio para a cabeça (11) e o apoio para a cabeça (1) ao mesmo tempo.

- (11) Regulador de altura do apoio para a cabeça.



Selecione a altura correta das correias dos ombros (9) e encaixe-o na posição adequada para a criança soltando o regulador (fig. 9).

3.11. Ajustar o apoio para a cabeça numa instalação com cinto do veículo. Grupo 2 e 3.

Um apoio para a cabeça corretamente ajustado assegura que a parte diagonal do cinto do veículo (21) está colocada de forma ideal, oferecendo a maior proteção possível à criança.

O apoio para a cabeça deve ser ajustado de modo a que fique um espaço de dois dedos entre o apoio para a cabeça e os ombros da criança.

ATENÇÃO! Grupo 2/3: Certifique-se de que retirou previamente o eixo regulador da altura do arnês (20) para aumentar a altura do apoio para a cabeça em toda a sua extensão, conforme indicado no ponto 3.6.

Para ajustar a altura do apoio para a cabeça:

1. Remova o regulador de altura do apoio para a cabeça (11) e o apoio para a cabeça ao mesmo tempo. Isto desbloqueia o apoio para a cabeça (fig. 9).
2. Agora pode mover o apoio para a cabeça desbloqueado até à altura pretendida. Ao soltar o regulador, o apoio para a cabeça ficará bloqueado na posição selecionada.
3. Coloque a cadeira de segurança no banco do veículo.
4. Coloque a criança na cadeira e verifique a altura. Repita o processo até que o apoio para a cabeça esteja à altura correta.

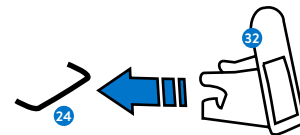
4. TAREFAS ANTERIORES À INSTALAÇÃO

Preparação do ISOFIX

1. Se o seu veículo não estiver equipado com as guias de inserção ISOFIX, encaixe as duas guias de inserção (32) que são fornecidas com a cadeira de segurança (fig. 10).

fig. 10

- (32) Guia de inserção.
(24) Ponto de fixação ISOFIX.



* Com a abertura virada para cima dentro dos dois pontos de fixação ISOFIX (24) do seu veículo (fig. 10).

3. Retire o regulador ISOFIX (7) para extrair ambos os braços de bloqueio (18). Mova ambos os braços de bloqueio de um lado para o outro até ouvir um clique, que indica que estão totalmente encaixados (fig. 11).

* As guias de inserção facilitam a instalação da cadeira de segurança com a ajuda dos pontos de fixação ISOFIX e evitam a ocorrência de danos ao estofado do assento. Se não forem utilizadas, devem ser removidas e guardadas num local seguro. Em veículos com encosto rebatível, é necessário retirar as guias de inserção antes de rebater o encosto. Os problemas que podem ocorrer geralmente resultam da acumulação de sujidade ou da presença de corpos estranhos nas guias de inserção e nos mosquetões. Para resolver este tipo de problemas, limpe a sujidade ou retire os corpos estranhos.

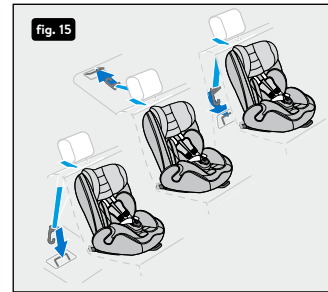
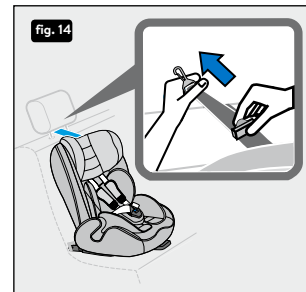
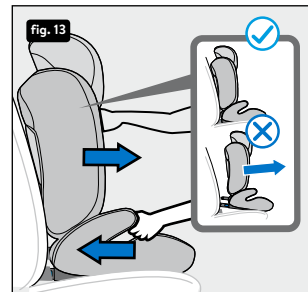
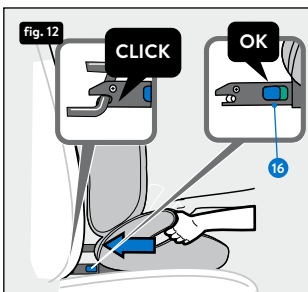
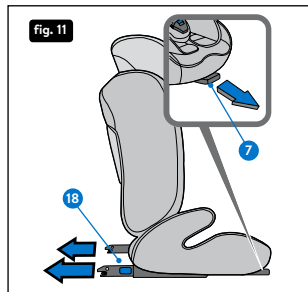
5. INSTALAÇÃO DA CADEIRA. GRUPO 1



AVISO Apenas GRUPO 1.
De 9 a 18 Kg.

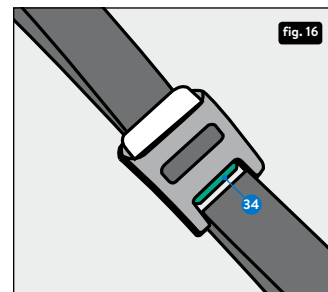
1. Certifique-se de que o arnês de cinco pontos da cadeira de segurança está instalado corretamente (consulte a secção 3).
2. Siga os passos descritos na secção 3.1.
3. Siga os passos descritos nos pontos 3.10.

- (18) Braços de bloqueio ISOFIX.
(7) Regulador ISOFIX.



4. Segure o Top Tether e passe-o pela cadeira de segurança.
5. Coloque a cadeira de segurança virada para o sentido da marcha no banco do veículo.
6. Fixe a cadeira de segurança com as duas mãos e introduza os dois braços de bloqueio (19) firmemente nas guias de inserção (32) até que os braços de bloqueio encaixem com um clique nos dois lados. O botão vermelho ficará parcialmente verde nos dois lados (fig. 11).
7. Abane a cadeira para verificar se está corretamente fixa aos pontos ISOFIX do veículo (fig. 13).

CUIDADO! Os braços de bloqueio apenas estarão devidamente encaixados se ambos os botões de segurança estiverem parcialmente verdes.



(34) Indicador de tensão de color verde.

8. Retire o regulador ISOFIX e empurre a cadeira de segurança contra o encosto, exercendo pressão firme e constante sobre os dois lados até que fique bem presa ao banco do veículo.
9. Pegue no Top Tether e pressione o regulador do Top Tether (13) para esticar a correia (fig. 14).
10. Encaixe o mosquetão de segurança (14) no ponto de fixação do Top Tether recomendado no manual do seu veículo (fig. 15).

CUIDADO! Não utilize o mosquetão de bagagem em vez do ponto de fixação do Top Tether. Procure este símbolo no seu veículo:



11. Para esticar o Top Tether, elimine as folgas retirando a extremidade livre do cinto através do regulador do Top Tether (13). O Top Tether estará corretamente esticado quando o indicador de tensão verde se estender em 1 mm (fig. 16).
12. Siga os passos do capítulo 6 colocando a criança com o arnês de 5 pontos.

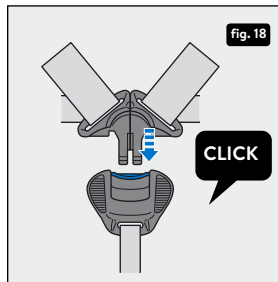
6. COLOCAÇÃO DA CRIANÇA NA CADEIRA. GRUPO 1



AVISO

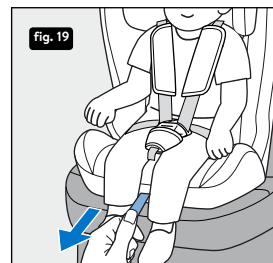
Apenas o GRUPO 1.
De 9 a 18 Kg.

RECOMENDAÇÃO: quanto mais apertadas estiverem as correias do arnês ao corpo da criança, maior será a segurança. Portanto, evite que a criança use agasalhos por baixo do arnês.



1. Abra a fivela do arnês (4) (pressione o botão vermelho).
2. Pressione o botão do regulador do arnês (5) ao mesmo tempo que remove a parte peitoral das cintas do arnês para soltá-las (fig. 2). Não retire os protetores de ombros.
3. Coloque a criança na cadeira de segurança.
4. Certifique-se de que as costas da criança estão bem apoiadas no encosto da cadeira de segurança.
5. Aproxime os dois fechos do encaixe (26) e encaixe-os antes de os introduzir na fivela do arnês (4). Deverá ouvir um clique (fig. 18).
6. Retire a cinta de ajuste do arnês (6) para permitir uma tensão e ajuste adequados ao corpo da criança (fig. 19).

CUIDADO! A parte do cinto abdominal (23) deve ser colocada o mais abaixo possível sobre a anca da criança.



7. Puxe os protetores de ombros para baixo (3) para garantir que estão colocados corretamente.

Para segurança da criança, antes de cada viagem no veículo, certifique-se de que:

- A cadeira de segurança está encaixada nos dois lados através dos braços de bloqueio ISOFIX (18) nos pontos de fixação ISOFIX (24) e que os dois botões de segurança estão totalmente verdes;
- A cadeira de segurança está firmemente instalada no veículo.
- As correias não estão torcidas.
- O Top Tether está devidamente esticado sobre o encosto do banco do veículo e que o indicador de tensão está verde.
- As correias da cadeira de segurança estão corretamente ajustadas ao corpo da criança, sem que o apertem demasiado.

- As correias dos ombros (9) estão corretamente ajustadas e não estão torcidas.
- Os protetores de ombros (3) estão ao mesmo nível que os ombros da criança.
- Os fechos do encaixe (26) estão encaixados na fivela do cinto (4).

Para retirar a cadeira de segurança, siga os passos que constam na secção 8.

7. INSTALAÇÃO DA CADEIRA. GRUPO 2 E 3



AVISO

Apenas o GRUPO 2/3.
De 15 a 36 Kg.

1. Não se esqueça de retirar corretamente o arnês de 5 pontos e o regulador de altura do arnês da cadeira (consulte os pontos 3.5 e 3.6).
2. Siga os passos descritos na secção 3.11.
3. Siga os passos descritos no ponto 4.
4. Segure o Top Tether e passe-o pela cadeira de segurança.
5. Coloque a cadeira de segurança virada para o sentido da marcha no banco do veículo.
6. Fixe a cadeira de segurança com as duas mãos e introduza os dois braços de bloqueio (18) firmemente nas guias de inserção (32) até que os braços de bloqueio encaixem com um clique nos dois lados.

O botão de segurança deve ficar parcialmente verde em ambos os lados.

CUIDADO! Os braços de bloqueio apenas estarão devidamente encaixados se ambos os botões de segurança estiverem parcialmente verdes.

7. Abane a cadeira de segurança para garantir que está bem fixa e volte a verificar os botões de segurança para confirmar que estão parcialmente verdes.
8. Empurre a cadeira de segurança contra o encosto, exercendo pressão firme e constante sobre os dois lados.

8. COLOCAÇÃO DA CRIANÇA NA CADEIRA. GRUPO 2 E 3



AVISO Apenas o **GRUPO 2/3**.
De 15 a 36 Kg.

1. Sente a criança na cadeira. Passe o cinto do veículo pela frente da criança até à fivela do cinto do veículo.

CUIDADO! Não torça o cinto.

2. Introduza o encaixe na fivela do cinto do veículo. Deverá ouvir um clique.
3. Coloque a parte do cinto diagonal (21) e a parte do cinto central (23) do lado da fivela do veículo por baixo do apoio para os braços e passe-as pela guia de cor vermelha clara (25) da cadeira de segurança (fig. 20 B).

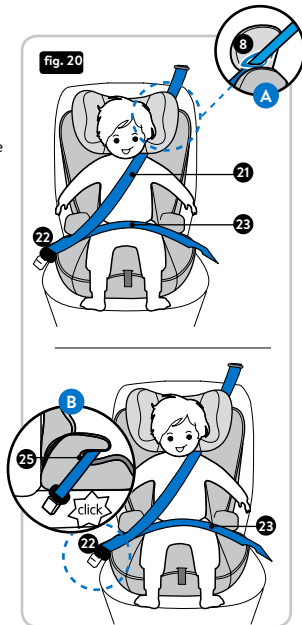
(8) Guia do cinto.

(21) Parte do cinto diagonal.

(22) Parte do cinto de segurança.

(23) Parte do cinto abdominal.

(25) Guia do cinto de cor vermelha clara.



4. Passe a parte do cinto diagonal (21) pela guia do cinto marcada a vermelho (8) do apoio para a cabeça até que esteja completamente esticada e não esteja torcida (fig. 20 A).

5. Certifique-se de que a parte diagonal do cinto passa sobre a clavícula da criança e não sobre o pescoço.

CUIDADO! A fivela do cinto do veículo não deve estar entre a guia de cor vermelha clara do cinto (25) e o apoio para os braços.

CUIDADO! A parte do cinto de colo (23) deve ficar o mais abaixo possível sobre as ancas da criança nos dois lados.

RECOMENDAÇÃO: se o encosto ocultar a guia, pode subir o apoio para a cabeça. Depois poderá então introduzir a correia diagonal do cinto sem problemas. Volte a colocar o apoio para a cabeça à altura adequada, conforme indicado no ponto 3.11.

RECOMENDAÇÃO: Pode voltar a ajustar a altura do apoio para a cabeça no veículo.

CUIDADO! É possível deslocar a parte diagonal do cinto (21) transversalmente para trás. Pode ajustar o comprimento do cinto com o defletor regulável do cinto do veículo.

CUIDADO! A parte diagonal do cinto não deve ficar virada para o defletor do cinto do veículo. Nesse caso, utilize a cadeira de segurança apenas no banco traseiro.

Para segurança da criança, antes de cada viagem no veículo, certifique-se de que:

- A cadeira de segurança está encaixada nos dois lados através dos braços de bloqueio ISOFIX (18) nos pontos de fixação ISOFIX e que os dois botões de segurança (17) estão totalmente verdes;
- A cadeira de segurança está bem fixa.
- O Top Tether está devidamente esticado sobre o encosto do banco do veículo e que o indicador de tensão (34) está verde.
- A parte do cinto abdominal passa pelas guias de cor vermelha clara (25) em ambos os lados da almofada da cadeira.
- A parte do cinto diagonal (21) do lado da fivela do cinto do veículo também passa pela guia de cor vermelha clara da almofada da cadeira.
- A parte do cinto diagonal passa pela pinça vermelha do apoio para a cabeça.
- A parte do cinto diagonal se desloca na diagonal para trás.
- As correias estão esticadas e não estão torcidas.
- A fivela do cinto do veículo não está entre a guia de cor vermelha clara (25) e o apoio para os braços da almofada da cadeira.

CUIDADO! Se a criança tentar abrir a fivela do cinto (4), evite que ela o faça o mais rapidamente possível. Verifique se a cadeira de segurança está corretamente encaixada e certifique-se de que a criança está bem fixa. Ensine à criança os perigos relacionados com a segurança. Para retirar a cadeira de segurança, siga os passos descritos na secção 8.

8. RETIRAR A CADEIRA DE SEGURANÇA

CUIDADO! Retirar a cadeira de segurança do veículo. A cadeira de segurança não deve ser transportada no veículo se não estiver devidamente encaixada.

Grupo 1 (ISOFIX e Top Tether)

1. Para soltar a fixação ISOFIX, retire o regulador ISOFIX (7) ao mesmo tempo que coloca a cadeira para trás para descobrir os braços de bloqueio ISOFIX. Os botões de desbloqueio do sistema ficarão visíveis.
2. Pressione os botões de desbloqueio do sistema ISOFIX (17), primeiro de um lado e depois do outro, para soltar a cadeira das fixações ISOFIX do veículo. Os botões passarão de cor parcialmente verde a cor vermelha.
3. Para soltar a fixação do Top Tether, solte a correia pressionando o botão do regulador. De seguida, solte o mosquetão de segurança do ponto de fixação.
4. Depois de retirar o regulador ISOFIX (7), volte a colocar os braços de bloqueio ISOFIX na cadeira.

Grupo 2 e 3 (ISOFIX e cinto do veículo)

1. Desaperte a fivela do cinto do veículo que fixa a cadeira de segurança.
2. Para soltar a fixação ISOFIX, retire o regulador ISOFIX (7) ao mesmo tempo que coloca a cadeira para trás para descobrir os braços de bloqueio ISOFIX. Os botões de desbloqueio do sistema ficarão visíveis.
3. Pressione os botões de desbloqueio do sistema ISOFIX (17), primeiro de um lado e depois do outro, para soltar a cadeira das fixações ISOFIX do veículo. Os botões passarão de cor parcialmente verde a cor vermelha.
4. Depois de retirar o regulador ISOFIX (7), volte a colocar os braços de bloqueio ISOFIX na cadeira.

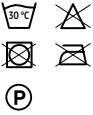
7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Para efetuar a lavagem das cintas e das partes de plástico deve ensaboar com detergente neutro e água quente.
2. Assegure-se de que o sabão não entra dentro da fivela ou das peças metálicas.
3. Não introduza produtos químicos ou lixívia em qualquer parte da cadeira.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM:

- A capa é desmontável e lavável a 30 °C e só deve secar ao ar livre.
- Lavar na máquina a frio.
- Não utilizar lixívia.

- Limpar a seco com qualquer dissolvente, exceto tricloroetileno.
- Não utilizar secador.
- Não passar a ferro.



Se tiver alguma dúvida sobre a utilização ou colocação deste produto ou necessitar de qualquer peça sobresselente, entre em contacto com o nosso serviço de atendimento ao cliente.

IMPORTANT INFORMATION

Please read the following instructions carefully before installing the product.



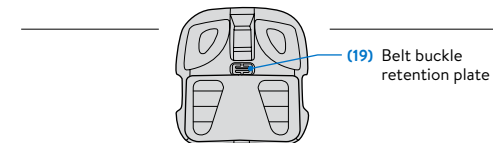
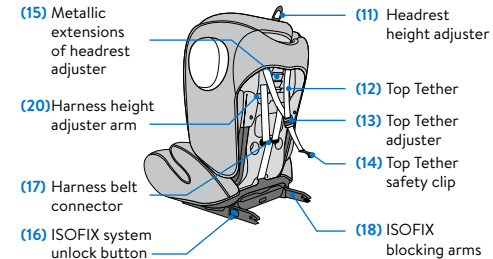
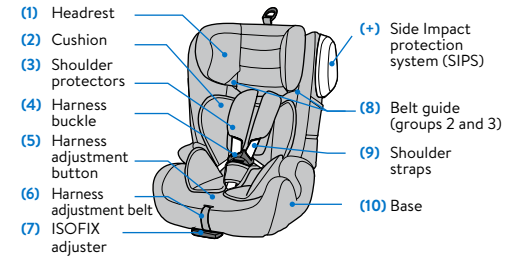
WARNING

1. Only suitable if the approved vehicle has been fitted with three-point safety belts that meet ECE standard N° 16 or equivalent.
2. This child seat must be used with the harness system for children weighing between 9 kg and 18 kg.
3. This child seat may be used without the harness system for children weighing between 15 kg and 36 kg.
4. Please read the instructions carefully, as incorrect installation could result in serious injury. If any injuries should occur as a result of incorrect installation, the manufacturer will accept no liability.
5. This is an ISOFIX CHILD RESTRAINT SYSTEM. It has been certified under European regulation ECE R44/04 for general use in vehicles fitted with ISOFIX anchorage systems.
6. It may only be fitted in vehicles with certified ISOFIX anchorage systems (as indicated in the owner manual for the vehicle), depending on the category of the child seat and the device.

7. The ISOFIX weight group and size class for which the device has been designed are: Group 1, for children between 9 and 18 kg. ISOFIX class B1 restraint system.
8. Under no circumstances should the safety seat be installed in the front seat of the car opposite the direction of travel if the car is equipped with an active airbag.
9. Please never use the safety seat without its cover or without the harness protectors.
10. Fastening a child dressed in outerwear could reduce the efficiency of the restraint system.
11. Make sure to protect the child safety seat from direct sunlight as it could heat up and hurt the child.
12. Child seats or harness accessories that are damaged or have been used incorrectly must be replaced.
13. Do not leave heavy objects inside the car, as these may injure the child in the event of an accident.
14. Make sure that the buckle is correctly fastened so that the child can be quickly freed in case of emergency.
15. The safety seat's rigid and plastic elements should be positioned and installed so that they cannot be trapped by a moving seat or a door during everyday use of the vehicle.

16. Do not disassemble, modify, or add any piece to the child seat or harness, as this would seriously affect its basic functioning and the safety that the child seat provides.
17. The safety seat must remain installed in the vehicle with the safety belt, even if the child is not seated in the child seat. The child must never be left unattended while seated in the safety seat, not even outside the vehicle.
18. Keep the safety seat away from corrosive products.
19. Do not use anchor points that are not listed in the instruction manual and indicated on the seat.
20. The seat should be replaced after undergoing the violent stresses associated with an accident.
21. The manufacturer guarantees the quality of its products, but not the quality of second-hand products or products belonging to other companies.
22. Instruction illustrations are for informational purposes only. The child restraint system may contain small differences compared to the photographs or images in the instruction manual. These variations do not affect its certification under ECE Regulation R44/04.

1. OVERVIEW



2. USES IN THE VEHICLE

WHERE:

In the vehicle rear seats.



Please, do NOT install the safety seat in forward seats except for the following cases:



1. Whenever the vehicle does not count with rear seats.
2. When all rear seats are already occupied by children exceeding 135 cm height.
3. When it is not possible to install all child restraints systems in the rear seats.

HOW:

GROUP 1 / Install forward facing.

GROUP 2-3 / Install forward facing.

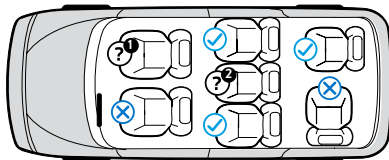
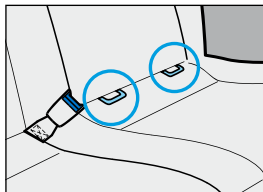
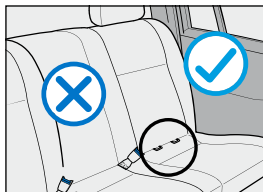
On seats with:

ISOFIX hooks (between the seat and the seat back) and Top Tether anchorage points (such as on the rear shelf, on the ground or behind the seat) and a 3-point seatbelt (car seatbelt)



NOTICE:

The child seat must only be used in this seat IF it has a lap and diagonal belt (3 points).



The seat offers a number of assembly options. The following table shows the installation types for each group:

GROUP	SEAT INSTALLATION	CHILD INSTALLATION	MANUAL CHAPTER
1 (9-18 kg)	Isofix + Top tether	5-point harness	5
2 (15-25 kg)	Isofix	Cinturón del vehículo	6
3 (22-36 kg)	Isofix	Cinturón del vehículo	6

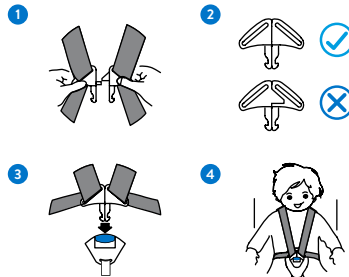
3. GENERAL SEAT USE

3.1. How to use the harness buckle

1. Bring the two clasps together (fig.1.1).
2. Make sure the correct side is facing up (fig.1.2).
3. Fasten the two clasps together before inserting them into the harness buckle. You should hear a click (fig.1.3).
4. Pull the harness adjustment belt (6) so that the part of the strap that covers the lap is not loose,

ensuring the harness is taut and the buckle closed. Open the harness buckle (4) by pressing the red button (fig.1.4).

fig.1



3.2. Harness buckle care

In order to ensure child safety it is essential that the harness works correctly. If this is not the case it is probably because of an accumulation of dirt or foreign bodies.

Incorrect operation is understood as:

- The buckle clasps are notably slow to release when the red button is pressed.
- The buckle clasps cannot be inserted (they fall out when they are inserted into the buckle).

- The buckle clasps come together without making a click.
- It becomes difficult to insert the clasps into the buckle (resistance is felt).
- The buckle only opens when forced.

3.3. Solution

Clean the harness buckle so that it works properly.

3.4. Cleaning the harness buckle

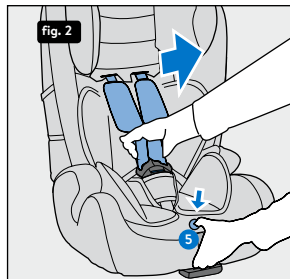
1. Open the buckle (press the red button).
2. Hold the metal plate (19) from below in a vertical position.
3. Slide the metal plate (19) along the slot.
4. Remove the buckle (4).
5. Steep the buckle (4) in hot water and neutral liquid detergent for at least one hour. Rinse and dry it.

3.5. Removing the 5-point harness

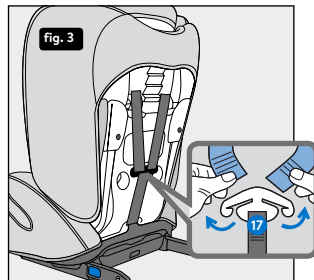
1. Loosen the harness straps by pulling them at the point where they cover the chest while pressing the harness adjustment button (5) (fig.2).
2. Locate the harness strap connector (17) and unclip the harness straps, freeing them from the connector, then remove them by pulling them from the front of the seat (fig. 3).
3. Free the shoulder protectors (3) by unfastening them from the connector that joins them (located at the back of the seat) or, in the event they are joined

without a connector, by passing them directly through the corresponding holes in the seat.

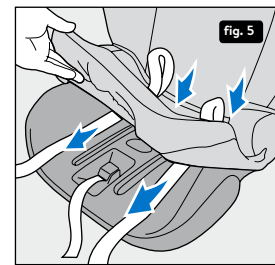
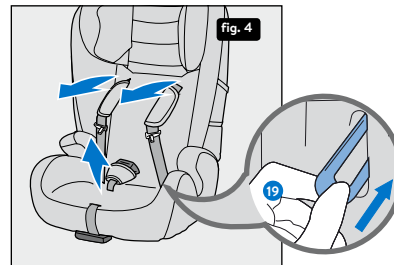
(5) Harness adjustment button.



(17) Harness strap connector.



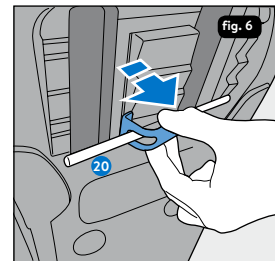
(19) Belt buckle retention plate.



4. Turn the seat over and, from the back, free the belt buckle (4) by passing the retention plate through the slot in the seat (fig.4).
5. Remove the belt buckle and save it in the storage bag.
6. Lift the fabric seat cover and pass the shoulder straps (9) through the holes in the cover without removing them completely. Keep them folded between the cover and the seat (fig. 5).
7. Put the seat cover back on.

arm that regulates the harness height must be removed (20).

(20) Harness height adjuster arm.



3.6. Removing the harness height adjuster arm

In order to extend the headrest height to the maximum and use the seat as a group 2/3 seat the

To do this:

1. Adjust the headrest to its lowest position following the steps described in point 3.11.
2. Locate the clip that secures the harness to the seat (on the back).
3. Pull firmly on one side of the clip to free one end from its guide then repeat the process of the other side to remove the clip completely and free the harness adjuster arm (fig. 6).
4. Keep the adjuster arm, the clip and the spring in the storage bag for future use.

3.7. Reinstalling the harness height adjuster arm

Follow the same steps in reverse order.

3.8. Removing the cover

A) Headrest.

1. Adjust the headrest to its highest position.
2. First remove the part of the cover that includes the safety belt guide (8) followed by the remainder of the headrest cover.

B) To remove the 5-point harness, see point 3.5.

Remove the back and base covers.

3.9. Putting the cover back on

Follow the same steps in reverse order.

IMPORTANT! Never use the safety seat following the installation instructions described in point 5 without having a correctly installed buckle. Make sure the metallic plate (19) is properly secured.

IMPORTANT! Make sure the harness straps are not twisted and are correctly inserted into the slots in the seat cover.

3.10. Adjusting the headrest in an installation with a 5-point harness. Group 1.

A correctly adjusted headrest (1) ensures optimal protection for the child in the safety seat:

The headrest should be adjusted so that the shoulder

fig. 7



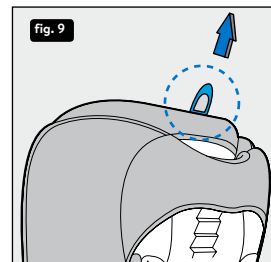
straps (9) are at the same height as the child's shoulders (fig. 7).

IMPORTANT! The shoulder straps should not be passed behind the child's back at or above ear level.

The shoulder straps are adjusted as follows:

1. Loosen the shoulder straps of the safety seat as much as possible.
2. Press the harness adjustment button while pulling the harness straps at the point where they cross the chest until they loosen (fig. 2).

- (11) Headrest height adjuster.



3. Pull the headrest height adjuster (11) and the headrest (1) at the same time. Select the correct height for the shoulder straps (9) and fix them in the correct position for the child by releasing the adjuster (fig. 9).

3.11. Adjusting the headrest in an installation that uses the vehicle safety belt. Groups 2 and 3.

A correctly adjusted headrest ensures that the diagonal part of the safety belt (21) is ideally positioned, offering the child the best possible protection.

The headrest should be adjusted so that a space equivalent to two fingers remains between the headrest and the child's shoulders.

IMPORTANT! GROUPS 2 AND 3: Ensure the harness height adjuster (20) has previously been removed in order to be able to raise the headrest as far as possible, as described in point 3.6.

To adjust the height of the headrest:

1. Pull the headrest height adjuster (11) and the headrest at the same time. This will unlock the headrest (fig. 9).
2. Now you will be able to move the headrest to the desired height. When the adjuster is released the headrest will remain locked in the chosen position.
3. Place the safety seat on the car seat.
4. Sit the child in the seat and check the height. Repeat the process until the correct height is achieved.

4. TASKS PRIOR TO INSTALLATION

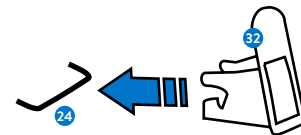
Preparing the ISOFIX system

1. If your vehicle has not been fitted with the ISOFIX latch guides as standard, fit the two latch guides (32) that came with the safety seat (fig. 10).

* With the opening facing upwards at the two ISOFIX securing points (24) of your vehicle (fig. 10).

fig. 10

- (32) Insertion guide.
(24) ISOFIX securing point.



- Pull the ISOFIX adjuster (7) to extract both arms (18). Move the locking arms from side to side until you hear the click indicating that they are fully locked (fig.11).

* The insertion guides facilitate the installation of the safety seat with the aid of the ISOFIX securing points and prevents damage to the upholstery. When not in use they should be removed and stored in a safe place. In vehicles with a reclining back the insertion guides should be removed before the seat is reclined. Problems that may arise are generally the result of accumulation of dirt or foreign bodies in the insertion guides and the clasps. To solve this type of problem simply clean the part in question.

5. INSTALLING THE SEAT, GROUP 1

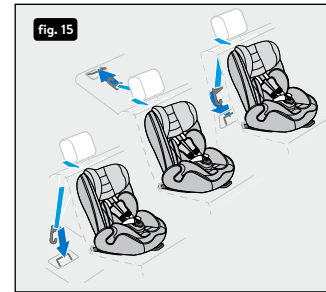
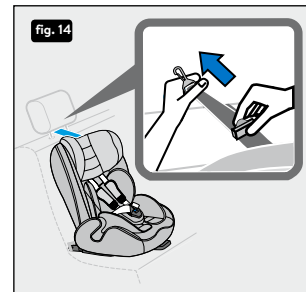
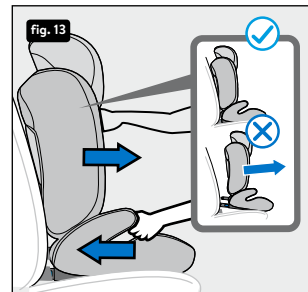
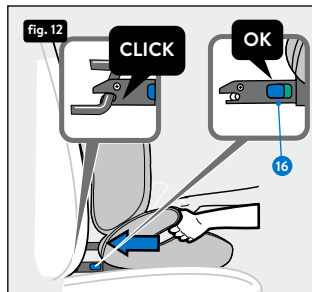
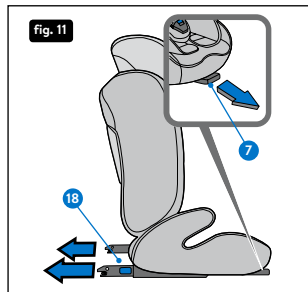


NOTICE

GROUP 1 Only
9 to 18 Kg.

- Make sure the 5-point harness of the safety seat has been correctly installed (see section 3).
- Follow the steps described in section 3.1.
- Follow the steps described in points 3.10.
- Take the Top Tether and pass it over the safety seat.
- Place the safety seat on the vehicle seat facing in the direction of travel.
- Hold the safety seat with both hands and insert the two locking arms (19) firmly into the insertion guides

- (18) ISOFIX locking arms.
(7) ISOFIX Adjuster.

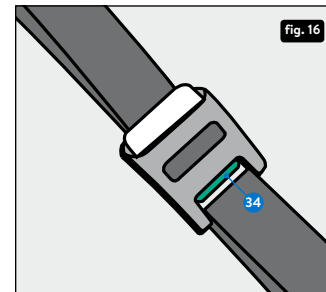


(32) until they fasten with a click on both sides. The red button will partially change to green on both sides (fig. 11).

- Shake the seat to check that it is correctly anchored to the vehicle's ISOFIX points (fig. 13).

IMPORTANT! The locking arms are only correctly fixed if both safety buttons are partially green.

- Pull the ISOFIX adjuster and push the safety seat towards the back using a firm, constant pressure on both sides until it rests firmly against the vehicle seat.
- Take the Top Tether and press the Top Tether adjuster (13) to stretch the strap (fig. 14).



(34) Green tension indicator

10. Hook the safety clasp (14) to the Top Tether anchor point recommended in your vehicle instruction manual (fig. 15).

IMPORTANT! Make sure not to use the luggage clip instead of the Top Tether anchor clip. Look for this symbol in your vehicle:



11. To tighten the Top Tether, take up any slack by pulling the free end of the belt through the Top Tether adjuster (13). The Top Tether will be correctly tightened when the green tension indicator extends 1 mm (fig. 16).

12. Follow the steps in section 6, securing the child with the 5-point harness.

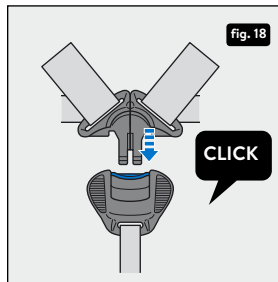
6. PLACING THE CHILD IN THE SEAT. GROUP 1



NOTICE GROUP 1 Only .
9 to 18 Kg.

TIP: The tighter the harness straps are around the child's body the greater the safety, so the less warm clothing the child wears under the harness the better.

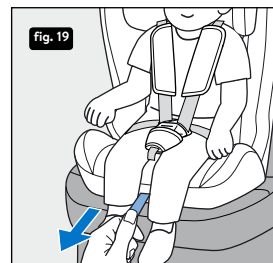
1. Release the harness buckle (4) (press the red button).
2. Press the harness adjuster button (5) while pulling



the part of the harness straps that cross the chest in order to loosen them (fig. 2). Do not pull the shoulder protectors.

3. Place the child in the safety seat.
4. Make sure the child's back rests firmly against the back of the safety seat.
5. Bring the two clasps together (26) and join them before inserting them into the harness buckle (4). You should hear a click (fig. 18).
6. Pull the harness adjustment strap (6) in order to tighten and adjust it correctly to the child's body (fig. 19).

IMPORTANT! The part of the belt the crosses the abdomen (23) should be placed as low as possible on the child's hip.



7. Pull down on the shoulder protectors (3) to ensure they are properly in place.

For the safety of the child the following checks should be made before every trip:

- The safety seat is fitted on both sides by the ISOFIX locking arms (18) at the ISOFIX support points (24) and both safety buttons are entirely green.
- The safety seat is firmly installed in the vehicle.
- The straps are not twisted.
- The Top Tether is tightly fitted over the vehicle seat back and the tension indicator is green.
- The safety seat straps are firmly fastened around the child's body, without squashing it.
- The shoulder straps (9) are correctly adjusted and not twisted.

- The shoulder protectors (3) are on a level with the child's shoulders.
- The clasps (26) are correctly inserted into the belt buckle (4).

To remove the safety seat follow the steps described in section 8.

7. INSTALLING THE SEAT. GROUPS 2 AND 3



NOTICE Groups 2 and 3.
Only 15 to 36 Kg.

1. Make sure the 5-point harness and harness height adjuster have been correctly removed (see points 3.5 and 3.6).
2. Follow the steps described in section 3.11.
3. Follow the steps described in point 4.
4. Take the Top Tether and pass it over the safety seat.
5. Place the safety seat on the vehicle seat in the direction of travel.
6. Hold the safety seat with both hands and insert both locking arms (18) firmly into the insertion guides (32) until they fasten with a click on both sides.

The safety button should be partially green on both sides.

IMPORTANT! The locking arms are only correctly fixed if both safety buttons are partially green.

7. Shake the safety seat to make sure it is properly installed and check the safety buttons again to make sure they are partially green.
8. Push the safety seat towards the vehicle seat back using a firm, constant pressure on both sides.

8. PLACING THE CHILD IN THE SEAT. GROUPS 2 AND



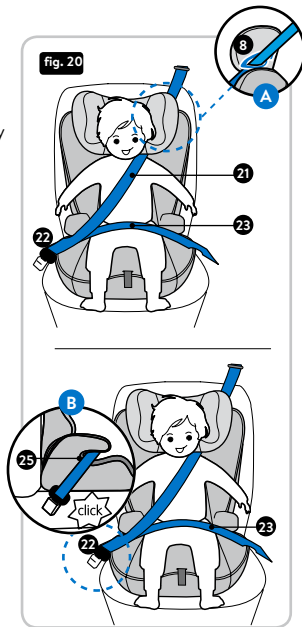
NOTICE GROUPS 2 and 3.
Only 15 to 36 Kg.

1. Place the child in the seat. Pull the vehicle safety belt and pass it in front of the child until it reaches the vehicle seat belt buckle.

IMPORTANT! Make sure the belt is not twisted.

2. Insert the clasp into the vehicle seat buckle. You should hear a click.
3. Place the diagonal part of the belt (21) and the part that crosses the lap (23) on the side of the vehicle safety seat buckle, underneath the arm rest and through the light-red-coloured guide (25) of the safety seat (fig. 20 B).
4. Pass the diagonal part of the belt (21) through the red belt guide (8) on the headrest until it is fully extended and not twisted (fig. 20 A).
5. Make sure the diagonal part of the belt passes over the child's collar bone and not the neck.

- (8) Belt guide.
- (21) Diagonal part of the belt.
- (22) Part of the safety belt
- (23) Abdominal part of the belt.
- (25) Light red belt guide.



IMPORTANT! The vehicle seat buckle should not rest between the light-red-coloured belt guide (25) and the arm rest.

IMPORTANT! The part of the belt that covers the lap (23) should rest as low as possible over the child's hips, on both sides.

TIP: If the seat back covers the guide you can raise the headrest, which will allow you to insert the diagonal section of the belt easily. You should then reset the headrest to the correct height, as shown in point 3.11.

TIP: You can readjust the height of the vehicle headrest.

IMPORTANT! The diagonal section of the belt (21) should cross over towards the back. The path of the belt can be adjusted using the adjustable belt deflector on the door frame.

IMPORTANT! The diagonal part of the belt should never point towards the vehicle belt deflector. If this is the case the safety seat should only be used in the back seat.

To ensure the child's safety, the following items should be checked before every trip:

- The safety seat is secured on both sides by the ISOFIX locking arms (18) at the ISOFIX anchoring points and both safety buttons (17) are fully green.
- The safety seat is well anchored.

- The Top Tether fits tightly over the seat back and the tension indicator (34) is green.
- The part of the belt that crosses the abdomen passes through the light-red-coloured guides (25) on both sides of the seat cushion.
- The diagonal section of the belt (21) on the side of the vehicle belt buckle also passes through the light-red-coloured guide on the seat cushion.
- The diagonal section of the belt passes through the red clip on the headrest.
- The diagonal section of the belt passes diagonally towards the back.
- The straps are taut and not twisted.
- The vehicle belt buckle is not lodged between the light-red-coloured guide (25) and the seat cushion arm rest.

IMPORTANT! If the child attempts to open the belt buckle (4), make sure to stop him or her as soon as possible. Check that the safety seat is correctly anchored and the child is well secured. Teach your child about safety and the dangers involved. To remove the safety seat follow the steps described in section 8.

8. RETIRAR LA SILLA DE SEGURIDAD

IMPORTANT! Remove the safety seat from the vehicle. It should not be transported inside the vehicle if it is not correctly installed.

Group 1 (ISOFIX and Top Tether)

- 1. To free the ISOFIX anchoring, pull the ISOFIX adjuster (7) while moving the seat backwards, leaving the ISOFIX locking arms exposed. The system unlock buttons will be visible.
- 2. Press the ISOFIX system unlock buttons (17), first on one side then the other, in order to free the seat from the vehicle ISOFIX anchoring system. The buttons will change from partially green to red.
- 3. To free the Top Tether anchoring system loosen the strap by pressing the adjuster button then unclip the safety clasp from the anchoring point.
- 4. By pulling the ISOFIX adjuster (7) the ISOFIX locking arms will slide into the seat again.

Groups 2 and 3 (ISOFIX and vehicle safety belt)

- 1. Unclip the vehicle safety belt securing the safety seat.
- 2. To free the ISOFIX anchoring, pull the ISOFIX adjuster (7) while moving the seat backwards, leaving the ISOFIX locking arms exposed. The system unlock buttons will be visible.

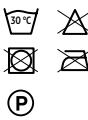
- 3. Press the ISOFIX system unlock buttons (17), first on one side, then the other, in order to free the seat from the vehicle ISOFIX anchoring system. The buttons will change from partially green to red.
- 4. By pulling the ISOFIX adjuster (7) the ISOFIX locking arms will slide into the seat again.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

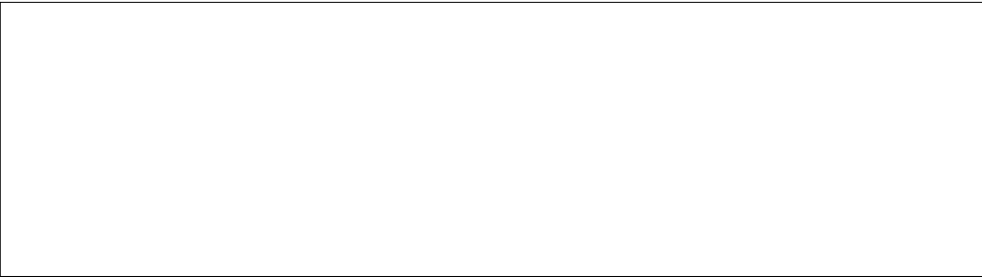
- 1. Straps and plastic parts should be cleaned using a neutral detergent and warm water.
- 2. Make sure soap does not enter the buckle or other metal parts.
- 3. Do not use chemical products or bleach on any part of the seat.

WASHING INSTRUCTIONS:

- The cover can be removed and washed at 30 °C. It should only be air-dried.
- Machine wash, cold.
- Do not use bleach.
- Dry clean, any solvent except trichlorethylene.
- Do not use a dryer.
- Do not iron.



If you have any doubts about using or installing this product, or you need a replacement part, please get in touch with our customer service team.



BQS

Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2ª planta Oficina 3
20018 San Sebastián (Gipuzkoa) Spain

t. (00 34) 943 833 013
f. (00 34) 943 833 004

